



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Первый комитет

22-е заседание

Понедельник, 28 октября 2002 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Киванука (Уганда)

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Пункты 57, 58 и 60–73 повестки дня
(продолжение)

Принятие решений по всем проектам резолюций, представленным по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Сегодня утром Комитет продолжит принятие решений по проектам резолюций, перечисленным в неофициальном рабочем документе No.6, который был распространен среди членов Комитета в пятницу. В первую очередь я хотел бы информировать делегации о том, что решение по документу Председателя A/C.1/57/L.26/Rev.2, который сегодня утром выйдет в виде «синьки», будет отложено до завтрашнего утра, чтобы предоставить необходимые 24 часа тем делегациям, которые хотели бы проконсультироваться со столицами.

Прежде чем Комитет приступит к принятию решения по проектам резолюций, содержащихся в группе вопросов 1 «Ядерное оружие», я предоставляю слово тем делегациям, которые хотели бы выступить с общими заявлениями помимо разъяснений мотивов голосования или представить пересмотренные проекты резолюций.

Есть ли желающие взять слово на данном этапе?

Я не вижу желающих.

Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1, озаглавленному «Сокращение нестратегических ядерных вооружений». Этот проект резолюции был представлен представителем Ирландии на 11-м заседании Комитета 14 октября 2002 года. Список авторов данного проекта резолюции содержится в документе A/C.1/57/L.2/Rev.1. Кроме того, Самоа, Вануату, Сент-Винсент и Гренадины, Уругвай и Парагвай присоединились к числу авторов данного проекта.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

02-66321 (R)

*** 0266321 ***

Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Воздержались:

Австралия, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эстония, Югославия, Япония

Проект резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1 принимается 115 голосами против 3 при 38 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятому проекту резолюции.

Г-н Васильев (Российская Федерация): Вопросы о сокращении и ограничении ядерных вооружений были и остаются в числе важнейших приоритетов российской политики в области международной безопасности и разоружения.

Россия при широкой поддержке мирового сообщества, в том числе со стороны государств безъядерной коалиции, внесла существенный вклад в практическую реализацию курса, направленного на реальное ядерное разоружение. Речь идет не только об успешном выполнении Россией Договора о ликвидации ракет средней дальности (РСМД), по которому был ликвидирован целый класс нестратегических наступательных вооружений; или о выполнении Россией обязательств по сокращению, предусмотренных Договором о СНВ; или о подписании в мае этого года нового российско-американского Договора о сокращении стратегических наступательных потенциалов. Большая работа проделана и продолжает выполняться также в области сокращения нестратегического ядерного оружия в рамках односторонних президентских инициатив 1991 и 1992 годов. Они включают широкий круг разоруженческих мер в отношении тактических ядерных вооружений. Подавляющее большинство этих мер уже реализовано. Россия предоставила подробную информацию по этому вопросу на первой сессии Подготовительного комитета обзорной Конференции 2005 года Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО).

Россия готова и далее двигаться по пути выполнения взятых на себя в рамках ДНЯО обязательств в отношении дальнейших сокращений ядерных вооружений. Вместе с тем, перспективы регулирования сокращения нестратегических ядерных вооружений путем заключения международных договоров и соглашений пока еще остается во многом неясными. Среди некоторых ядерных стран сохраняется значительное различие во взглядах и на место и на роль нестратегического ядерного оружия в стратегии национальной безопасности и обеспе

чении стабильности. На сегодняшний день нет единых и четких критериев, которым можно было бы следовать в определении самого понятия нестратегического ядерного оружия, а также охвата им конкретных видов вооружений.

Особо следует отметить остающиеся нерешенные проблемы, связанные с размещением ядерного оружия на территории неядерных государств. Все эти вопросы требуют тщательного и беспристрастного изучения и рассмотрения всеми заинтересованными странами, в том числе с учетом имеющихся и хорошо известных предложений Российской Федерации. Речь идет, прежде всего, о возвращении ядерного оружия в пределы национальной территории государств, им обладающих, и о выводе ядерных средств из боевого состава тактической авиации.

Мы с пониманием относимся к озабоченностям неядерных государств по вопросам ядерного разоружения и готовы вести их обсуждение, в том числе в рамках Конференции по разоружению. В целом разделяя общий настрой рассматриваемой резолюции, мы, тем не менее, считаем ряд предлагаемых ею шагов преждевременными. По этой причине Россия не готова поддержать предлагаемый проект резолюции.

Г-н Мяки-Рейникка (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я беру слово для разъяснения мотивов голосования Финляндии по проекту резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1, озаглавленному «Сокращение нестратегических ядерных вооружений», который был принят Первым комитетом. Мы приветствуем широкое международное признание необходимости серьезного обсуждения по существу вопроса о нестратегических ядерных вооружениях в рамках Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Поэтому Финляндия придает большое значение вопросу, рассмотренному в проекте резолюции. Мы также с признательностью принимаем к сведению конструктивный подход, продемонстрированный авторами при разработке заключительного варианта текста. Общее понимание первых предварительных мер, которые должны быть приняты в этой области, было достигнуто на Конференции 2000 года государств — участников ДНЯО по рассмотрению действия Договора. Мы с нетерпением ожидаем Конференции 2005 года государств — участников ДНЯО по рассмотрению действия Договора, которая предоставит новые благоприятные воз-

можности для дальнейших действий в этой области. Именно в этом контексте моя делегация смогла проголосовать за проект резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1.

Г-н Хю Сиаоди (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай всегда выступал за полное запрещение и уничтожение всех видов ядерных вооружений в ближайшие сроки. Однако ни концепция, ни определение нестратегических ядерных вооружений, которые являются предметом данного проекта резолюции, неясны, и это повлечет за собой трудности в осуществлении. Также надо обсудить, следует ли предоставить этому вопросу приоритет в области ядерного разоружения. В силу этих причин китайская делегация не принимала участия в голосовании по проекту резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1, озаглавленному «Сокращение нестратегических ядерных вооружений».

Г-н Магиннис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я попросил слова, чтобы разъяснить, почему моя делегация проголосовала против проекта резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1, озаглавленного «Сокращение нестратегических ядерных вооружений». Я имею честь выступать также от имени делегаций Франции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Хотя эти страны не имеют нестратегических ядерных вооружений в своих арсеналах, они пожелали присоединиться к этому заявлению.

Наши делегации проголосовали против проекта резолюции не потому, что мы выступаем против рассмотрения вопроса о нестратегических ядерных вооружениях; напротив, мы полностью привержены этой задаче. Мы также по-прежнему привержены эффективному осуществлению Заключительного документа Конференции 2000 года государств — членов ДНЯО по рассмотрению действия Договора и содержащейся в нем формулировке о нестратегических ядерных вооружениях. Конечно, дело каждого государства решать, как осуществить выводы Заключительного документа. Однако проект резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1 опирается на глубоко неправильный подход к этому важному вопросу; в нем также не учтены альтернативные подходы, которые приносили плоды в прошлом, и тот факт, что уже прилагаются усилия по решению этого вопроса.

С 1991 года виды и численность тактических ядерных сил НАТО подверглись значительному сокращению, включая ликвидацию целых категорий

таких видов оружия. Ни одно из этих сокращений не требовало проведения переговоров по официальным правовым инструментам, предусмотренным в проекте резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1. Соединенные Штаты и Россия предприняли в 1991 и 1992 годах также параллельные односторонние инициативы, которые значительно сократили их нестратегические ядерные вооружения. Кроме того, в проекте резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1 избирательно приводятся цитаты из Заключительного документа Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по обзору действия Договора таким образом, который искажает его формулировки по нестратегическим ядерным вооружениям.

Концепция, которая отсутствует в проекте резолюции — этой идея, четко сформулированная в Заключительном документе, что шаги, предпринимаемые обладающими ядерным оружием государствами, ведут к ядерному разоружению таким образом, который способствует международной стабильности, и что в основе должен лежать принцип сохранения уровня безопасности для всех.

Ясно, что официальный подход на основе контроля над вооружениями к нестратегическим ядерным вооружениям, предусмотренный в проекте резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1, повлек бы за собой проблемы определения, основополагающие проблемы проверки, вопросы доступа к стратегическим объектам, обширные асимметрии на уровне сил и другие крупные препятствия. Нисколько не оспаривая мотивы авторов проекта резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1, мы считаем, что изложенный в ней подход к решению проблемы нестратегических ядерных вооружений является нереалистичным и непрактичным и реально не имеет шансов на успех.

Ядерные меры укрепления доверия для нестратегических ядерных вооружений уже обсуждаются с Россией в рамках Совета по вопросам сотрудничества НАТО — Россия. Кроме того, вопрос транспарентности в отношении нестратегических ядерных вооружений был поднят 20 сентября на первом заседании Консультативной группы по вопросам стратегической безопасности в отношениях между Соединенными Штатами и Россией (КГСБ). Он будет и впредь рассматриваться на будущих заседаниях КГСБ.

Мы считаем, что продолжение диалога и усилий, которые уже прилагаются, является самым лучшим способом добиться существенных результатов в этой области. Вынося на рассмотрение Организации Объединенных Наций вопрос о сокращении нестратегических ядерных вооружений, проект резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1 может осложнить эти усилия и причинить им вред. Поэтому мы проголосовали против него.

Г-н Уэстдол (Канада) (*говорит по-английски*): Я обратился с просьбой предоставить мне слово, чтобы разъяснить причины, по которым правительство Канады воздержалось при голосовании по проекту резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1, озаглавленному «Сокращение нестратегических ядерных вооружений». Цель правительства Канады состоит в полной ликвидации всех видов ядерного оружия. Канада считает, что сложившаяся обстановка в области безопасности и конечная участь более 12000 единиц существующих нестратегических ядерных вооружений требуют обсуждения и принятия мер в соответствующее время в этом и других многосторонних форумах.

Многие элементы проекта резолюции, внесенного на рассмотрение Коалицией за новую повестку дня по данному вопросу, отвечают долгосрочной политике Канады в области ядерного разоружения, тем не менее Канада воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции, исходя из убежденности в том, что на данном этапе более целесообразно сосредоточить внимание на обсуждении обстоятельных технических аспектов данного вопроса в тех форумах, которые лучше всего подходят для таких дискуссий.

Г-н Председатель, Канада, разумеется, будет в ближайшие месяцы продолжать активно обсуждать со своими друзьями и союзниками как технические, так и более широкие стратегические вопросы. В рамках этого подхода мы планируем продолжить конструктивный диалог с авторами данного проекта резолюции.

Г-н Баублис (Литва) (*говорит по-английски*): Литва воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1, озаглавленному «Сокращение нестратегических ядерных вооружений». Однако такую позицию не следует рассматривать как полностью соответствующую нашему подходу к вопросу о нестратегических ядерных вооружениях.

Мы хотим напомнить, что Заключительный документ Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора обязывает государства, обладающие ядерным оружием, осуществлять сокращение нестратегических ядерных вооружений на основе односторонних инициатив и в качестве неотъемлемого элемента процесса сокращения ядерных вооружений и разоружения. Вопрос о сокращении нестратегических ядерных вооружений может рассматриваться в этих рамках. Признавая невозможность сразу добиться сокращения нестратегических ядерных вооружений, мы считаем, что использование последовательного подхода на основе консенсуса всех соответствующих государств является наилучшим путем к достижению реального прогресса в деле выполнения этого обязательства согласно ДНЯО.

Вместе с тем мы разделяем озабоченность, которая была высказана в связи с отсутствием транспарентности и доверия в отношении данного вопроса. Поэтому Литва поддерживает специальные меры по обеспечению безопасности и физической защиты нестратегических ядерных вооружений, а также призыв принять дополнительные меры укрепления доверия и транспарентности и меры по дальнейшему снижению степени боевой готовности систем этих вооружений, как предлагается в пунктах пять, шесть и семь постановляющей части данного проекта резолюции.

Г-н Смит (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия поддерживает усилия, направленные на избавление мира от всех видов ядерного оружия, в том числе нестратегических ядерных вооружений. Однако, к сожалению, у нас возник ряд проблем в отношении этого проекта резолюции, а именно в связи с тем, что в нем не признаются существенные сокращения нестратегических ядерных вооружений, которые уже произошли за последние десять лет.

Мы обеспокоены тем, что обсуждаемый проект резолюции не соответствует Заключительному документу Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора, ибо в нем указывается, каким образом государства должны выполнять обязательства, взятые ими в контексте Заключительного документа. У нас также имеются оговорки в отношении содержащейся в преамбуле

ссылки на консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения. В силу этих причин Австралия воздержалась при голосовании по данному проекту резолюции.

Г-н Ассаф (Ливан) (*говорит по-арабски*): Мое выступление будет кратким, я лишь хотел бы обратить ваше внимание на второй пункт преамбулы текста проекта резолюции A/C.1/57/L.2/Rev.1 на французском языке, который гласит, что Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора проходила в 2002 году, в то время как она состоялась в 2000 году. Я лишь хочу привлечь ваше внимание к этой ошибке.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Ливана за внесенное им исправление.

Поскольку желающих выступить больше нет, Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.21/Rev.1.

Поскольку никто из делегаций не желает выступить по мотивам голосования или с разъяснением позиций до его проведения, Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.21/Rev.1.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/57/L.21/Rev.1, озаглавленный «Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия», был внесен на рассмотрение Комитета представителем Монголии на его 15-м заседании, состоявшемся 17 октября.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Монголии.

Г-н Эрэндо (Монголия) (*говорит по-английски*): Моя делегация высказывает пожелание о том, чтобы принять данный проект резолюции без голосования.

Председатель (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции A/C.1/57/L.21/Rev.1 высказали пожелание, чтобы Комитет принял его без голосования. Если возражений нет, я буду считать, что члены Комитета желают поступить соответственно.

Проект резолюции A/C.1/57/L.21/Rev.1 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеют те представители, которые желают выступить с разъяснением своих позиций по только что принятому проекту резолюции.

Г-н Кумар (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация попросила слово для того, чтобы лишь разъяснить свою позицию по данному проекту резолюции. Мы хотели бы отметить, что Монголия, страна, с которой Индия поддерживает очень тесные и дружественные отношения, находится в особом и уникальном положении, связанным с ее статусом государства, свободного от ядерного оружия.

Индии приятно отмечать, что Монголия приняла ряд конкретных мер по укреплению этого статуса зоны, свободной от ядерного оружия, включая принятие национального закона. Индия с удовлетворением отмечает, что Монголия пользуется поддержкой и получила гарантии безопасности со стороны государств-членов, прежде всего тех, которые обладают ядерным оружием, в связи с ее статусом государства, свободного от ядерного оружия.

Мы с удовлетворением отмечаем заявление, с которым Монголия выступила 2 октября текущего года на Генеральной Ассамблее и в котором она сообщила о прилагаемых совместных с органами Организации Объединенных Наций усилиях по изысканию путей институционализации на международном уровне ее статуса государства, свободного от ядерного оружия.

Индия с полным уважением относится к выбору, сделанному Монголией. Мы хотим, когда возникнет необходимость, оказать Монголии всевозможную поддержку и одобрение в связи с ее статусом государства, свободного от ядерного оружия.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы перейдем к рассмотрению группы вопросов 4, а именно: обычное оружие: Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие. Есть ли делегации, которые желают выступить по мотивам голосования до проведения голосования. Как я вижу, таковых нет.

Комитет приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.46.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.46, озаглавленному «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие». Представитель Швеции представил этот проект резолюции на 13-м заседании 16 октября.

Соавторы проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/57/L.46 и A/C.1/57/INF/2. Кроме того, к соавторам проекта резолюции присоединились следующие страны: Боливия, Сальвадор и Украина.

Я хотел бы обратить внимание членов Комитета на записку Секретариата, касающуюся обязанностей, вверенных Генеральному секретарю в соответствии с проектом резолюции A/C.1/57/L.46. Эта записка содержится в документе A/C.1/57/L.59.

Председатель (*говорит по-английски*): Соавторы проекта резолюции выразили пожелание, чтобы Комитет принял его без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет решил действовать соответственно. Решение принимается.

Проект резолюции A/C.1/57/L.46 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Делегация Малайзии попросила слова для того, чтобы разъяснить мотивы голосования после голосования.

Г-н Мохаммед Хассан (Малайзия) (*говорит по-английски*): Моя делегация попросила слова в связи с проектом резолюции A/C.1/57/L.46, с тем информировать Комитет, что Малайзия не является государством — участником этой Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Однако мы решили присоединиться к консенсусу.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы приступаем сейчас к рассмотрению вопросов в группе 6, а именно: меры укрепления доверия, включая транспарентность в области вооружений.

Комитет приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.15. Есть ли делегации, желающие выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования. Как я вижу, желающих нет.

Сейчас я предоставляю слово секретарю Комитета для проведения голосования.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.15, озаглавленному «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке».

Этот проект резолюции был представлен представителем Центральноафриканской республики на 14-м заседании 17 октября. Соавторы проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/57/L.15.

Что касается проекта резолюции A/C.1/57/L.15, то я хотел бы, чтобы в официальный отчет о заседании были включены следующие заявления о финансовых последствиях от имени Генерального секретаря.

В пунктах 7, 8, 9, 10, 11, 14 и 15 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/57/L.15 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря оказать, в частности, помощь в налаживании работы механизма раннего предупреждения в Центральной Африке. В проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать всецело содействовать нормальному функционированию субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке.

Ассамблея просит также Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 1197 (1998) Совета Безопасности оказать государствам — членам постоянного консультативного комитета необходимую поддержку в налаживании работы и обеспечении нормального функционирования Центральноафриканского совета мира и безопасности и механизма раннего предупреждения. Ассамблея просит также Генерального секретаря и Верховного комиссара по делам беженцев продолжать и расширять оказываемую странам Центральной Африки по-

мощь в решении проблем беженцев и перемещенных лиц, находящихся на их территории, и просит Генерального секретаря и впредь оказывать помощь государствам — членам Постоянного консультативного комитета, с тем чтобы они могли продолжать свои усилия.

Выполнение просьб, содержащихся в пунктах 14 и 15 постановляющей части, касающихся оказания помощи государствам — членам Комитета и представления доклада Генеральной Ассамблее, будет осуществляться на основе ресурсов, предоставляемых согласно разделу 4 — «Разоружение» — бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов.

Мероприятия Постоянного консультативного комитета, включая те, которые относятся к налаживанию работы механизма раннего предупреждения и Центральноафриканского совета мира и безопасности, упомянутые в пунктах 5, 7 и 9 постановляющей части, а также те мероприятия, которые касаются создания сети парламентариев, упомянутые в пункте 10 постановляющей части, будут финансироваться, как ожидается, из фондов добровольных взносов и целевого фонда для Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке.

Выполнение просьбы, содержащейся в пункте 8 постановляющей части и касающейся оказания помощи в деле налаживания работы Субрегионального центра по правам человека и демократии в Центральной Африке, будет осуществляться на основе имеющихся ресурсов согласно разделу 22 — «Права человека» — бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. Проведение мероприятий, относительно которых содержится просьба в пункте 11 — о расширении помощи странам Центральной Африки в решении проблем беженцев и перемещенных лиц, находящихся в территории их стран, — будет зависеть от наличия добровольных взносов на деятельность Управления Верховного комиссара по делам беженцев.

Таким образом, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.1/57/L.15, не нужны будут никакие дополнительные ассигнования из бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов.

Председатель (*говорит по-английски*): Соавторы проекта резолюции выразили пожелание, чтобы проект резолюции был принят Комитетом без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет желает поступить соответственно. Решение принимается.

Проект резолюции A/C.1/57/L.15 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.8/Rev.1. Есть ли делегации, желающие выступить?

Делегация Южной Африки просит слова, с тем чтобы сделать общее заявление по проекту резолюции A/C.1/57/L.8/Rev.1.

Г-жа Нотутела (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Поскольку у нас было мало времени в пятницу и мы не имели возможность представить проект резолюции от имени Движения неприсоединения, я хотела бы воспользоваться этой возможностью и представить от имени движения неприсоединившихся стран проект резолюции A/C.1/57/L.8/Rev.1, озаглавленный «Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению». Данный проект резолюции был заново распространен Секретариатом в пятницу. В его текст внесены следующие изменения.

В пункт 1 постановляющей части вслед за словами «рабочую группу открытого состава» следует вставить слова «действующую на основе консенсуса». А перед словами «создании подготовительного комитета» следует вставить слово «возможном».

В пункт 2 постановляющей части перед словами «рекомендации по вопросам существа» следует вставить слово «возможные».

В пункт 3 постановляющей части после слов «просит Генерального секретаря оказать рабочей группе открытого состава» нужно вставить слова «— в рамках имеющихся ресурсов —».

Движение неприсоединения тесно сотрудничало с другими группами государств для внесения в текст таких изменений, которые позволили выработать консенсусный вариант текста. Мне хотелось бы поблагодарить эти делегации за их сотрудничество и дух компромисса.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Индонезии.

Г-н Тамрин (Индонезия) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы предложить принять этот проект резолюции без голосования. Именно такова была договоренность в отношении проекта резолюции A/C.1/57/L.8/Rev.1.

Председатель (*говорит по-английски*): Для проведения голосования я предоставляю слово секретарю Комитета.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.8/Rev.1, озаглавленному «Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению». Этот проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Южной Африки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, одновременно являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран, на 16-м заседании 18 октября.

В этой связи мне хотелось бы сказать, что в пункте 1 данного проекта резолюции предлагается, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение о создании рабочей группы открытого состава для рассмотрения целей и повестки дня, включая вопрос о возможном создании подготовительного комитета, четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

В пункте 2 содержится просьба, чтобы эта рабочая группа открытого состава провела организационную сессию для определения сроков проведения ее основных сессий и представила доклад о своей работе, включая возможные рекомендации по вопросам существа, до завершения работы пятидесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Также в пункте 3 содержится просьба к Генеральному секретарю оказать рабочей группе открытого состава — в рамках имеющихся ресурсов — необходимую помощь и услуги, которые могут потребоваться ей для выполнения возложенных на нее задач.

В соответствии с вышеупомянутыми решениями и просьбами предполагается провести в 2003 году в Нью-Йорке четыре сессии рабочей группы открытого состава в следующей последовательности:

В январе 2003 года: один день, одно заседание, устный перевод на всех шести официальных языках — арабском, китайском, английском, французском, русском и испанском; документация на всех шести официальных языках; никакой предсессионной и никакой сессионной документации и одна страница послесессионной документации.

В апреле 2003 года: одна неделя по одному заседанию в день общей численностью пять заседаний; устный перевод на всех шести официальных языках; документация на всех шести официальных языках; никакой предсессионной документации, 30 страниц сессионной и послесессионной документации.

В мае 2003 года: одна неделя по одному заседанию в день, всего пять заседаний; устный перевод на всех шести официальных языках; документация на всех шести официальных языках; никакой предсессионной документации и 30 страниц сессионной и послесессионной документации.

В июне 2003 года: одна неделя по одному заседанию в день, всего пять заседаний; устный перевод на всех шести официальных языках; документация на всех шести официальных языках; 25 страниц предсессионной документации, никакой сессионной и 25 страниц послесессионной документации.

Следует понимать, что точные даты вышеназванных сессий будут определены в ходе консультаций основного состава секретариата Комитета с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в зависимости от наличия предоставляемых Генеральной Ассамблеей и ее рабочим группам конференционных помещений и услуг и при условии, что никакие две рабочие группы Генеральной Ассамблеи не будут заседать одновременно.

Общая сумма расходов на конференционное обслуживание оценивается в 2003 году в 286 800 долл. США. То, в какой мере потенциал Организации будет нуждаться в пополнении ресурсами на временную помощь, будет определяться исключительно графиком конференций и заседаний на двухгодичный период 2002–2003 годов. Однако в соответствующем разделе бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, посвященном конференционному обслуживанию, предусмотрены средства на обеспечение не только про-

грамм заседаний, существовавших на момент составления бюджета, но также и заседаний, санкционируемых после его утверждения при условии, что число распределяемых заседаний соответствует модели проведения заседаний в предыдущем году.

В связи с этим в случае принятия Генеральной Ассамблеей этого проекта резолюции не предвидится никаких дополнительных ассигнований на осуществление этого проекта резолюции для включения в бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов.

Председатель (говорит по-английски): Авторы проекта резолюции A/C.1/57/L.8/Rev.1 выразили пожелание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если не поступит никаких возражений, могу ли я считать, что Комитет желает поступить соответствующим образом?

Проект резолюции A/C.1/57/L.8/Rev.1 принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.1.

Для проведения голосования я предоставляю слово секретарю Комитета.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.1, озаглавленному «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности». Этот проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Российской Федерации 18 октября на 16-м заседании.

В связи с этим проектом резолюции A/C.1/57/L.1 мне хотелось бы сделать от имени Генерального секретаря следующее официальное заявление о его финансовых последствиях.

Пунктом 4 проекта резолюции A/C.1/57/L.1 Генеральная Ассамблея просила бы Генерального секретаря рассмотреть существующие и потенциальные угрозы в сфере информационной безопасности и возможные совместные меры по их устранению, а также провести исследование концепций, упомянутых в пункте 2 настоящей резолюции, с помощью группы назначенных им на основе справедливого географического распределения правительственных экспертов, которая должна быть соз-

дана в 2004 году, а также при содействии государств-членов, способных оказать такое содействие, и представить доклад о результатах данного исследования Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

Предполагается, что указанная группа экспертов провела бы свои совещания в Нью-Йорке согласно следующему графику: одну сессию в 2004 году и две сессии в 2005 году. Общая стоимость конференционного обслуживания этих намечаемых на 2004 и 2005 год сессий оценивается в 569 600 долл. США. Такие расходы придется включить в раздел 2 бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, посвященный работе Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

Предполагается также, что для обеспечения Департаментом по вопросам разоружения необходимого субстантивного обслуживания намечаемых на 2004–2005 годы в Нью-Йорке сессий предлагаемой группы правительственных экспертов необходимо также предусмотреть покрытие расходов, не связанных с конференционным обслуживанием. По предварительным оценкам на удовлетворение таких нужд потребуется 286 900 долл. США при следующем раскладе: 250 000 долл. США — на дорожные расходы и оплату услуг экспертов; 21 000 долл. США — на консультативные услуги, включая дорожные расходы; 15 400 долл. США — на три месяца общей временной помощи службам поддержки. Соответствующие статьи расходов должны будут быть отражены в касающемся разоружения разделе 4 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. Поэтому если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.1/57/L.1, то соответствующие потребности в области конференционного и неконференционного обслуживания будут рассмотрены в контексте бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

Председатель (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции выразили пожелание, чтобы Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет готов именно так и поступить.

Проект резолюции A/C.1/57/L.1 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Комитет сейчас приступает к принятию решения по про-

екту резолюции A/C.1/57/L.17. Я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить с объяснением позиций или по мотивам голосования до голосования.

Г-нде ла Фортель (Франция) (*говорит по-французски*): Я взял слово для выступления по мотивам голосования по проекту резолюции A/C.1/57/L.17.

Нам представляется, что проект резолюции, представленный в этом году Южной Африкой от имени Движения неприсоединившихся стран, не согласуется с заключительным документом, принятым на состоявшейся в 1987 году Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием. Тогда удалось достичь консенсуса в выработке реалистичного подхода к данному вопросу, — подхода, который Франция всегда поддерживала. Есть три причины, по которым моя страна считает, что представленный сегодня проект резолюции выходит за рамки достигнутого в 1987 году консенсуса.

Во-первых, концепция органической взаимосвязи между разоружением и развитием, отраженная в шестом пункте преамбулы, не учитывает концепцию безопасности, без которой понимание этих проблем невозможно.

Во-вторых, признавая значительные выгоды, которые могут проистекать из разоружения, уместно отметить, что не существует простой или автоматической связи между обязательствами, принимаемыми нами в отношении содействия сотрудничеству в деле социально-экономического развития, с одной стороны, и экономией средств, которая может быть достигнута в других областях, включая разоружение, с другой стороны, как это описывается в пункте 5 постановляющей части.

В-третьих, хотя мы приветствуем доклад, представленный Генеральным секретарем во исполнение резолюции 56/24 E, предложение о создании группы правительственных экспертов по вопросу о взаимосвязи между разоружением и развитием следует представить государствам для оценки, как указывал Генеральный секретарь. Иными словами, необходимо определить мандат такой группы.

По этим трем причинам Франция предпочитает воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции, но при этом вновь подчеркивает то зна-

чение, которое она придает своей постоянной приверженности делу сотрудничества в целях развития.

Председатель (*говорит по-английски*): Есть ли еще среди делегаций желающие выступить по мотивам голосования до голосования? Так как среди делегаций желающих выступить больше нет, мы сейчас можем приступить к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.17.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Я предоставляю слово Секретарю для проведения голосования.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет сейчас приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.17, озаглавленному «Взаимосвязь между разоружением и развитием». Этот проект резолюции был представлен представителем Южной Африки от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран, на 16-м заседании, состоявшемся 18 октября.

Прежде чем мы приступим к голосованию, в связи с проектом резолюции, озаглавленным «Взаимосвязь между разоружением и развитием», я хочу сделать от имени Генерального секретаря следующее официальное заявление о его финансовых последствиях.

В пункте 2 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/57/L.17 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря в рамках имеющихся финансовых ресурсов и при содействии группы правительственных экспертов, которая будет создана в 2003 году, представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии доклад с рекомендациями в отношении повторной оценки взаимосвязи между разоружением и развитием в контексте нынешних международных отношений, а также будущей роли Организации в этой связи.

Предусматривается, что группа правительственных экспертов проведет три сессии. Первая сессия продолжительностью в одну неделю пройдет в 2003 году в Нью-Йорке, вторая и третья сессии продолжительностью в две недели каждая пройдут в 2004 году в Нью-Йорке; проводиться они будут по следующей схеме: первая — с ноября 2003 года,

предварительно с 17 по 21 ноября, одна неделя, по два заседания в день, в общей сложности 10 заседаний, синхронный перевод на всех шести языках, документация на английском, французском и испанском из расчета 18 страниц в предсессионный период, 0 страниц во время сессии и 10 страниц в постсессионный период; вторая — в марте 2004 года, одна неделя, по два заседания в день, в общей сложности 10 заседаний, синхронный перевод на всех шести языках, документация на английском, французском и испанском, 0 страниц в предсессионный период, 10 страниц во время сессии и 10 страниц в постсессионный период; третья — в мае 2004 года, одна неделя, по два заседания в день, в общей сложности 10 заседаний, синхронный перевод на всех шести языках, документация на английском, французском и испанском, 0 страниц в предсессионный период, 10 страниц во время сессии и 0 страниц в постсессионный период.

Общая сумма расходов на конференционное обслуживание сессий правительственных экспертов, составит, по оценкам, 114 800 долл. США в 2003 году и 195 100 долл. США в 2004 году. Предварительная смета расходов на неконференционное обслуживание составляет 515 350 долл. США и распределяется следующим образом: 458 700 долл. США на дорожные расходы экспертов; 33 250 долл. США на услуги консультантов, в том числе на дорожные расходы; и 23 4000 долл. США на общую временную помощь в течение шести месяцев — три месяца секретариатской поддержки и три месяца административной поддержки. Согласно смете расходов на неконференционное обслуживание, 137 780 долл. США потребуются в 2003 году и 377 570 — в 2004 году.

Следует понимать, что точные даты вышеозначенных заседаний будут определены в ходе консультаций между руководителями секретариата и Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и будут зависеть от наличия конференционных возможностей и услуг.

Что касается заседаний 2003 года, то степень потребности Организации в дополнительной временной помощи и ресурсах может быть определена лишь в свете календарного расписания конференций и заседаний на двухгодичный период 2002–2003 годов. Однако заявки по соответствующему разделу конференционного обслуживания в бюджете по программам на двухгодичный период

по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов подаются не только в отношении заседаний, планировавшихся в период верстки бюджета, но и в отношении заседаний, санкционированных позднее, при условии что количество и порядок распределения заседаний соответствуют схеме прошлых лет. Следовательно, если Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции, то для бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов не потребуется выделения дополнительных ассигнований.

Что касается расходов на неконференционное обслуживание, то предусмотренное в бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов положение позволяет Департаменту по вопросам разоружения предоставить соответствующие услуги для проведения первой сессии предлагаемой группы правительственных экспертов, которая состоится в Нью-Йорке в 2003 году, и подготовить доклад группы правительственных экспертов.

Однако смета на сумму в 377 570 долл.США должна быть составлена по разделу 4 — «Разоружение» — бюджета по программам на 2004–2005 двухгодичный период, что позволит Департаменту по вопросам разоружения оказать необходимые услуги второй и третьей сессиям предлагаемой группы экспертов.

Таким образом, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.1/57/L.17, связанные с этим потребности в конференционном обслуживании в размере 195 100 долл.США и в неконференционном обслуживании в размере 377 600 долл.США на второй и третьей сессиях предлагаемой группы экспертов, которые будут проведены в 2004 году, будут рассматриваться в рамках предложенного бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов по разделу 2 — «Генеральная Ассамблея и конференционное управление» — и разделу 4 — «Разоружение», — соответственно.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.17.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Сейчас я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.17.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-

Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Израиль, Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция

Проект резолюции A/C.1/57/L.17 принимается 156 голосами против 1 при 4 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятому проекту резолюции.

Г-н Магиннис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В прошлом Соединенные Штаты не принимали участия в голосовании по этому проекту резолюции, и он принимался консенсусом. Однако в резолюцию этого года были внесены дополнительные формулировки, которые помимо прочего предусматривают пересмотр отношений между разоружением и развитием. Следовательно, Соединенные Штаты проголосовали против проекта резолюции A/C.1/57/L.17, в котором утверждается взаимосвязь между разоружением и развитием. Мы, как и прежде, полагаем, что разоружение и развитие — это два самостоятельных вопроса, которые не подлежат увязке. Именно по этой причине Соединенные Штаты не принимали участия в работе Конференции 1987 года по данному вопросу. Следовательно, Соединенные Штаты не считают себя связанными Декларацией, содержащейся в Заключительном документе этой международной конференции.

Г-н Анжеле (Бельгия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Бельгии, Люксембурга и Нидерландов, а также Португалии, Финляндии, Италии, Испании, Греции, Дании, Ирландии, Швеции и Австрии, которые присоединяются к этому заявлению, с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/57/L.17, озаглавленному «Взаимосвязь между разоружением и развитием».

Данный проект резолюции, который был принят в прошлом году консенсусом, на этот раз представлен на голосование. После надлежащего размышления мы решили выступить в поддержку этого

документа. Мы охотно признаем, что существенные выгоды могут быть извлечены из разоружения. С учетом вышесказанного мы полагаем, что следует указать, что не существует автоматической связи между экономией, достигнутой благодаря успехам в разоружении, с одной стороны, и нашими обязательствами в контексте сотрудничества в области развития — с другой.

И наконец, мы хотим воспользоваться этой возможностью и вновь заявить о нашей твердой приверженности сотрудничеству в целях развития — обязательству, которое каждый день подтверждается делами.

Г-н Хайнсберг (Германия) (*говорит по-английски*): В этом году Германия вновь проголосовала за проект резолюции, озаглавленный «Взаимосвязь между разоружением и развитием». Разоружение и развитие являются насущными задачами, стоящими сегодня перед миром. Они представляют собой приоритетные задачи международного сообщества. Оба эти явления укрепляют международный мир и безопасность и содействуют процветанию. Однако это самостоятельные процессы. И как таковые, каждый из них должен идти независимо от темпов прогресса в другой области. Признавая существенную пользу, которая может быть извлечена из разоружения, мы считаем, что не существует простой и автоматической связи между обязательствами в области социально-экономического развития и экономией, которая может быть достигнута в других областях, включая разоружение.

В отличие от прошлогодней резолюции проект резолюции этого года содержит просьбу в адрес Генерального секретаря представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии доклад, содержащий рекомендации для повторной оценки связи между разоружением и развитием в нынешнем международном контексте. Мы ожидаем, что в этом докладе будут учтены многосторонние отношения между разоружением и развитием. Необходимо также рассмотреть существенные проблемы, связанные чрезмерным наличием оружия во многих регионах развивающегося мира, а также плоды, которые могут быть извлечены из региональных соглашений по разоружению, которые должны согласовываться в этих регионах.

Г-н Броучер (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство

признает те выгоды, которые могут быть извлечены из разоружения, и то позитивное воздействие, которое они могут иметь на социально-экономическое развитие. Именно по этой причине в прошлые годы Соединенное Королевство вместе с нашими коллегами по Европейскому союзу присоединялось к консенсусу по этому проекту резолюции. Однако в этом году мы не смогли сделать этого и воздержались при голосовании. Позвольте объяснить, почему.

Проект резолюции A/C.1/57/L.17 содержит ряд существенных новых элементов как в преамбуле, так и в постановляющей части. Мы признаем те задачи, которые стоят перед международным сообществом и которые содержатся в повестке дня для развития в мире после окончания «холодной войны». Однако мы не убеждены в том, что происходящие перемены достаточно созрели, чтобы позволить созданной на данном этапе группе экспертов вновь оценить ситуацию не в общем, а в более конкретном плане. Хотя в пункте 2 постановляющей части и содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба создать группу в рамках существующих ресурсов, мы сомневаемся в необходимости создания такой группы именно сейчас и в той дополнительной ценности работы, которая может быть проделана этой группой.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с программой и графиком работы Первый комитет приступит к четвертому этапу своей работы, а именно общим прениям, рассмотрению принятия решений по проектам резолюции, представленным в соответствии с пунктом 59 повестки дня, вопросом об Антарктиде, в среду 30 октября 2002 года. В этой связи я хотел бы пригласить делегации, которые желают принять участие в общих прениях, любезно записаться в список ораторов как можно раньше, для того чтобы позволить Комитету эффективно использовать предоставленные в его распоряжение ресурсы конференционного обслуживания.

Я хотел бы напомнить членам Комитета, что последним сроком для представления проекта резолюции по пункту 59 повестки дня является среда, 30 октября, 18 ч. 00 м. Я хотел бы также попросить делегации, которые желают представить проекты резолюций по этому пункту повестки дня, любезно представить их как можно скорее и с дискетой, что-

бы позволить Секретариату издать их как официальные документы Комитета.

Я хотел бы сообщить Комитету, что церемония представления аттестатов по стипендиям в области разоружения за 2002 год пройдет в этом конференционном зале сразу по завершении данного заседания. Поэтому я хотел бы попросить делегатов любезно оставаться на своих местах во время церемонии и поздравить наших младших коллег.

Прежде чем перейти к следующему пункту повестки дня я хотел бы напомнить делегациям, что проект резолюции Председателя был распространен в виде «синьки» и по просьбе ряда делегаций он будет рассмотрен завтра. Я обращаю внимание Комитета на пункты 2 и 3 постановляющей части, которые должны читаться вместе с поправкой 2.

Сейчас я предоставляю слово Секретарю Комитета, который хотел бы сделать ряд объявлений.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Меня попросили объявить, что заседание Рабочей группы Движения неприсоединения пройдет сегодня во второй половине дня в 13 ч. 15 м. в Конференционном зале № 6.

Председатель (*говорит по-английски*): Делегация Канады желает выступить.

Г-н Уэстдол (Канада) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что заседание Группы Мейсона пройдет в 15 ч. 30 м. в Представительстве Канады ввиду отсутствия помещения в здании Организации Объединенных Наций; на 14-м этаже миссии по адресу 885, Вторая авеню.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующее заседание Первого комитета состоится завтра утром ровно в 10 ч. 00 м. в Конференционном зале № 1.

Этот сегмент нашего заседания завершен.

Сейчас я хотел бы попросить все делегации оставаться на своих местах, пока мы не приступим к следующему пункту повестки дня.

Присуждение аттестатов участникам Программы стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы приступить к особому событию в жизни

Первого комитета, а именно к выдаче аттестатов участникам Программы стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению за 2002 год. Это особенно отрадное событие для всех нас, поскольку, присуждая эти аттестаты стипендиатам в области разоружения, мы приветствуем их среди нас как новых коллег, с которыми мы продолжим в самом ближайшем будущем совместные усилия, направленные на укрепление международного мира и безопасности посредством ограничения вооружений и разоружения.

Как известно делегатам, с момента своего создания в 1978 году на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, Программа обеспечивает подготовку молодых дипломатов из государств-членов, в частности из развивающихся стран, для того чтобы укрепить их знания и практические навыки, с тем чтобы они могли эффективно участвовать в обсуждениях и переговорах на различных международных конференциях и заседаниях по ограничению вооружений и разоружению.

Сегодня 29 стипендиатов получают аттестаты об участии в Программе, и в скором времени они присоединятся к 557 выпускникам из почти 150 стран, все из которых успешно завершили подготовку на протяжении 24 лет функционирования Программы. Многие из этих выпускников занимают сейчас ответственные должности в области разоружения в своих странах. Также следует подчеркнуть, что ряд делегаций, находящихся сегодня в этом самом конференционном зале, также являются выпускниками Программы.

Мы отмечаем с признательностью, что на протяжении ряда лет государства-члены проявляют свою неизменную поддержку Программы и, неоднократно, признавали ее успешное осуществление Департаментом по вопросам разоружения. Это также ясно проявилось на нынешней сессии Первого комитета, когда представленный Нигерией проект резолюции о подготовке и консультационных услугах в связи с Программой стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению привлек значительное число стран, ставших его авторами и впоследствии принявших его без голосования.

От имени делегаций Первого комитета, как и от себя лично, я выражаю признательность всем и каждому из вас за успешное участие в Программе, и

я хотел бы пожелать Вам всяческих успехов в выполнении Ваших новых программ.

Сейчас я предоставляю слово заместителю Генерального секретаря по вопросам разоружения, г-ну Джаянтхе Дханапале, для продолжения церемонии — присуждения аттестатов стипендиатам разоружения за 2002 год.

Г-н Дханапала (Заместитель Генерального секретаря по вопросам разоружения) (*говорит по-английски*): Я с удовольствием выступаю перед Вами по случаю церемонии присуждения аттестатов в рамках Программы стипендий по разоружению за 2002 год. Уже стало традицией проводить такую церемонию в Первом комитете, перед представителями государств-членов, которые год за годом работают здесь над рекомендациями по руководству международными усилиями в области контроля над вооружениями и разоружения и под руководством Председателя этого Комитета.

В ходе этой символической процедуры участники Программы стипендий по разоружению принимаются в сообщество закаленных и опытных мастеров переговоров, которые стремятся найти пути и средства укрепления международного мира и безопасности на основе эффективных мер контроля над вооружениями и разоружения.

Программа стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению является весьма успешным долгосрочным проектом Организации в области подготовки молодых дипломатов из государств-членов, в частности из развивающихся стран, для эффективного участия в международных форумах, которые занимаются обсуждением и переговорами по широкому спектру вопросов в области контроля над вооружениями и разоружения.

Программа была учреждена Генеральной Ассамблеей по инициативе Нигерии на ее первой специальной сессии, посвященной разоружению, в 1978 году. За 24 года своего существования в рамках Программы, осуществляемой Департаментом по вопросам разоружения, прошли подготовку 586 сотрудников из 148 государств-членов. В следующем году исполнится 25 лет со дня учреждения Программы.

Многие выпускники Программы занимают в настоящее время ответственные должности в области разоружения в своих правительствах и представ

ляют свои страны в этом Комитете, на Конференции по разоружению и на других конференциях и заседаниях по проблемам ограничения и разоружения. Поэтому неудивительно, что государства-члены неоднократно признавали успешное осуществление Программы и ее роль в укреплении потенциала государственных служащих для проведения идущих обсуждений и переговоров. Также Управление служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций определило ее как самую успешную программу подготовки в системе Организации Объединенных Наций из тех, работу которых ей когда-либо доводилось рассматривать.

Это не простое совпадение или случайность, а результат тщательно спланированной и осуществляемой Департаментом по вопросам разоружения политики по поддержанию Программы на самом высоком уровне и ее корректировке в зависимости от стремительных изменений ситуации в области безопасности и потребностей государств-членов в этой области. Это действительно сложная задача для самого немногочисленного Департамента Организации Объединенных Наций, особенно с учетом того, что финансовые ресурсы на эти цели остаются неизменными, несмотря на то, что сегодня число государств-членов Организации возросло до 191 государства.

Действенность этого ориентированного на достижение конкретных результатов подхода к выполнению Программы получает широкое признание среди государств-членов и подтверждается их неизменным интересом к получению стипендий для их официальных представителей. Ежегодно в рамках Программы в адрес Департамента направляются свыше 60 кандидатур, из числа которых на основе тщательного отбора определяются 30 кандидатов в соответствии с принципом справедливого географического распределения и потребностями государств-членов, которые или не были представлены в Программе, или отсутствовали на протяжении длительного времени, а также с учетом равенства полов.

В этом году впервые возможность воспользоваться Программой стипендий по разоружению будет предоставлена трем государствам, а именно Азербайджану, Гватемале и Палау. Следует также с удовлетворением отметить растущее число кандидатов-женщин на получение стипендий в рамках данной Программы. В этом году восемь стипендий

предоставлены женщинам, и мы надеемся, что государства-члены сохраняют эту тенденцию и, следуя соответствующим решениям Экономического и Социального Совета, будут и впредь учитывать фактор гендерного равенства при выдвижении кандидатов.

Более того, эта Программа не могла бы быть столь успешной без последовательной поддержки всех государств-членов, поддержки, которая получила столь полное отражение в активном присоединении государств к числу авторов проекта резолюции, касающегося подготовки кадров и предоставления консультативных услуг в рамках Программы стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению, принятого Комитетом без голосования буквально несколько дней назад. Поэтому, пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить искреннюю признательность всем государствам-членам и организациям, которые неизменно поддерживают Программу на протяжении многих лет, содействуя тем самым ее успеху. Я выражаю особую благодарность правительству Германии за гостеприимство, оказываемое участникам Программы с 1980 года, а также правительству Японии за организацию учебной поездки для стипендиатов по случаю двадцатой годовщины ее функционирования. С инициативой проведения этой учебной поездки, сопровождающейся наглядной и всеобъемлющей демонстрацией последствий реального применения ядерного оружия, выступил премьер-министр Дзенко Судзуки в 1982 году на второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, для того, «чтобы молодежь, которая будет нести ответственность перед грядущими поколениями, получила возможность побывать в Хиросиме и Нагасаки». Исходя из своей личной глубокой убежденности, я считаю, что ни одна инициатива, касающаяся дипломатии в сфере разоружения, не может быть полной без волнующего посещения Хиросимы и Нагасаки.

Я также выражаю искреннюю благодарность Международному агентству по атомной энергии, Организации по запрещению химического оружия и Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, а также Центру исследований по вопросам нераспространения Монтеррейского института международных исследований за их щедрый вклад в организацию учебных поездок и семинаров для стипендиатов, посвященных различным аспектам

нераспространения и разоружения, в своих различных сферах специализации и компетенции. Я также признателен всем тем, кто откликнулся на наше приглашение провести для стипендиатов курс лекций.

Сейчас я хотел бы обратиться к самим стипендиатам.

Программа стипендий по разоружению, которую вы завершаете, разрабатывалась в целях предоставления вам основной информации по вопросам контроля над вооружениями и разоружения и ознакомления вас с новыми сложными задачами в области международного мира и безопасности. Ее следует рассматривать в качестве первого шага на вашем пути, ведущем к изысканию эффективных решений этих сложных задач, не прибегая при этом к военным средствам — обычному оружию или оружию массового уничтожения.

В своем вступительном заявлении в Первом комитете я подчеркивал, что наша цель состоит в том, чтобы сохранить процесс укрепления международного мира и безопасности с помощью мер, которые включают полную ликвидацию оружия массового уничтожения и эффективный контроль за другими смертоносными видами оружия. Сегодня достижение этой цели еще больше усложняется. Совершенные 11 сентября 2001 года террористические нападения продемонстрировали наличие новых транснациональных угроз для международного мира и безопасности и сосредоточили внимание международного сообщества на поиске эффективных путей противодействия им. Однако возрождение многосторонней дипломатии, которое последовало сразу же за этими нападениями и в основе которого лежало признание того, что она является наиболее эффективным средством мобилизации всех государств-членов на защиту общих ценностей, разделяемых международным сообществом, до сих пор не привело к ожидаемым результатам. В частности, оно не привело к выходу из тупика, сложившегося на переговорах по вопросам разоружения.

Сегодня необходимо приступить к преодолению трудностей, стоящих на пути процесса разоружения. Это требует новых инициатив и новых творческих подходов к решению сложных задач в области современной безопасности, а также активного и последовательного международного сотрудниче-

ства при выработке решений, учитывающих безопасность всех государств.

Я искренне надеюсь, что участие в Программе стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению вдохновит вас на продолжение исследований в области разоружения и повысит ваш уровень профессиональных знаний и дипломатических навыков, с тем чтобы вы смогли творчески применять их во избежание ошибок, связанных с принятием поспешных решений, и в интересах выполнения вашей обязанности мужественно противостоять сложным проблемам. Я также надеюсь на скорую встречу с вами здесь, в Нью-Йорке, в Первом комитете или в Комиссии по разоружению, или в Женеве на Конференции по разоружению или в других форумах и на конференциях по вопросам ограничения вооружений или разоружения в качестве помощников ваших более зрелых коллег в деле достижения общих целей ограничения вооружений и разоружения.

Я уверен, что приобретенные вами во время участия в Программе стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению опыт и знания помогут вам в вашей будущей работе и станут для вас стимулом в коллективном поиске творческих решений новых сложных задач в области международного мира и безопасности. Благодаря вашему участию в Программе вы также больше узнали о важности и преимуществах разоружения. Кроме того, последние два месяца — период, во время которого было проведено много совместных исследований, учебных сессий и дискуссий с вашими коллегами из стран с различной политикой и философской школой в этой области, — предоставили вам уникальную возможность познакомиться с потребностями других стран в сфере безопасности. Сложившиеся в этот период дружеские отношения помогут вам в вашей будущей деятельности в международных форумах. Они также помогут вам стать новыми членами всемирной сети экспертов по вопросам разоружения. Мудро применяйте свои новые знания на благо своих стран и всего международного сообщества. Я желаю вам всего наилучшего в ваших будущих начинаниях.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы приступаем к процедуре вручения свидетельств стипендиатам, которую проведет заместитель Генерального секретаря. Координатор Программы будет поочередно называть фамилии стипендиатов, и ка

ждый из них поднимется на трибуну для получения своего свидетельства.

Г-н Залески (Координатор Программы стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению) (*говорит по-английски*): В этом году стипендии получили: г-н Камерон Р. Арчер (Австралия), г-н Эмиль Гасимов (Азербайджан), г-н Мохаммад Аллама Сиддики (Бангладеш), г-н Родриго Толедо Бастидас (Чили), г-н Катеба Кулибали Нухо (Кот-д'Ивуар), г-н Петар Михатов (Хорватия), г-н Ассефа Делил Хассен (Эфиопия), г-н Инго Штендер (Германия), г-жа Сара Анхелина Солис Кастанеда (Гватемала), г-н Марк Хорват (Венгрия), г-н Мохаммед Исхан (Индонезия), г-жа София Рената Макгрегор (Ямайка), г-н Мохаммед ан-Нсур (Иордания), г-жа Джейн Мутони Кахуки (Кения), г-н Анупарб Вонгноркео (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-н Мемори Д. Чибвана (Малави), г-н Риздал Абдул Малек (Малайзия), г-н Хорхе Луис Идальго Партида (Мексика), г-н Джамаль Маатуки (Марокко), г-н Хтин Чжон (Мьянма), г-н Дж. Марвин Т. Нгирутанг (Палау), г-жа Карла Иветт Пуса Кари-де (Панама), г-жа Джи Хи Ким (Республика Корея), г-н Альберто Нето Перейра (Сан-Томе и Принсипи), г-н Адил У. Баннага (Судан), г-н Ахмад аль-Харири (Сирийская Арабская Республика), г-жа Муна Мчарек (Тунис), г-жа Фатма Ёмюр Юрдакюль (Турция) и г-жа Олеся Перевезенцева (Украина).

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить все делегации в Первом комитете за их участие в церемонии.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.